

はじめに

拡大写真その他微調整を必要とする用途に設計された、螺旋ギヤを採用し微調整を可能にしたスライド式マイクロメータープレートです。

仕様

- ・ 螺旋ネジ機構の採用により得られる調整範囲は120ミリ
- ・ 微調整を行う前の瞬時調整を可能にするクイックリリース機構
- ・ 三脚又はヘッドいずれの取付けにも使える 1/4及び3/8インチメスネジ付き。このスライド式プレートにはカメラ取付け用の1/4及び3/8インチオスネジも付属、電解ブラック仕上げ。

取付説明 ①

プレートを三脚又はヘッドに取付けます(図1)。ベース“A”の底部のメスネジにヘッド(又は三脚)の対応するオスネジで取り付けてください。

プレートにカメラを取付けます ②

カメラを取り付けるには、まずロックノブ“E”を緩め、スライド式プレート“C”をフリーにしてください。次に図2の様にボタン“D”を回し同時にプレート“C”を滑らせて引き抜いてください。(図1)プレート“B”には1/4インチカメラネジ“F”と3/8インチカメラネジ“G”が備えられています。使用しないカメラネジの取り外しは次の手順で行って下さい。まずラバーキャップ“H”を指先で軽く押さえて外し、その位置から使用しないカメラネジを外します。ラバーキャップ“H”はカメラネジの脱落を防ぐ為必ず元の位置にリセットして下さい。

注意: ロッキングノブ“E”には使用しないカメラネジを収納する3/8インチのメスネジが備わっています。カメラの三脚取付ネジ穴にカメラネジ“F”又は“G”を余り力を入れないで(例えばコインを使用し)マウントし、固定して下さい。スライディングプレート“C”上のスリット“B”によりカメラを最適バランス位置にセットして下さい。

使用に際し ①②

スライド式プレートはマイクロメータを使用して細かく動かすことも、迅速に動かすこともできます。マイクロメータを使用して動かすには(図1)まずロックノブ“E”をゆるめ、次に2つのツマミ“M”のいずれかを回しますが、スライドする距離はおおよそツマミ1回転あたり1.25ミリです。迅速に作動させるにはロックノブ“E”を緩め次に図2で示している様にボタン“D”を回し同時にプレート“C”をスライドさせて下さい。プレート“C”には作動間隔が読み取れる120ミリまでのミリ単位のスケール“N”とインデックス“O”が備えられています。

注意: 希望する位置にセット出来たらロックノブ“E”を使ってプレート“C”をロックすることを忘れない様にして下さい。垂直位置にてスライディングプレートを使用する場合、必要ならボタン“D”のみ回して下さい。いかなる場合もカメラをしっかり保持して操作を行って下さい。

EINFÜHRUNG

Verstellbare Kameraplatte mit Feintrieb. Das ideale Zubehör für die Makrofotografie oder für Aufnahmen, wo eine präzise Feinverstellung benötigt wird.

AUSSTATTUNGSMERKMALE:

- Verstellweg 120 mm durch Schraubmechanismus.
- Schnellspanmechanik für Grobverstellungen.
- Je ein 1/4" und 3/8" Gewinde für die Kamera- sowie die Stativbefestigung.
- Die Platte verfügt zudem über 1/4" und 3/8" Kameraschrauben.
- Schwarz eloxierte Aluminiumausführung.

AUFSTELLUNG

MONTAGE DER MAKROPLATTE ①

Schrauben Sie die Platte auf einen Kamerakopf oder ein Stativ indem Sie das passende Gewinde "A" auf der Unterseite der Platte verwenden.

MONTAGE DER KAMERA AUF DER PLATTE ②

Entfernen Sie die Platte "C" indem Sie zuerst die Schraube "E" lösen. Schwenken Sie danach den Hebel "D" nach aussen (fig. 2) und schieben Sie die Platte "C" gleichzeitig aus der Halterung.

Die Platte (fig. 1) wird mit einer 1/4" "F" und einer 3/8" "G" Kameraschraube ausgeliefert, welche sich beide im Schlitz "B" befinden.

Um die nicht benötigte Schraube zu entfernen gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie den Gummizapfen "H" mit den Fingern aus der Platte heraus.
- Entfernen Sie die nicht benötigte Schraube.
- Setzen Sie den Zapfen "H" wieder ein, damit die Schraube nicht rausfallen kann.

HINWEIS:

Der Drehknopf "E" verfügt über ein Gewinde, in welches die nicht benötigte 3/8" Schraube eingesetzt werden kann.

Montieren Sie die Kamera auf die Platte "C" indem Sie die 1/4" Schraube "F" oder bei grösseren Kameras die 3/8" Schraube "G" (mit geringer Kraftanwendung; z.B. mit einer Münze) in die Unterseite der Kamera schrauben. Der Schlitz "B" auf der Platte "C" ermöglicht eine optimale Positionierung der Kamera.

GEBRAUCH ① UND ②

Die Platte kann schnell oder mit dem Feintrieb verstellt werden. Um eine Feinverstellung (fig. 1) vorzunehmen, muss zuerst die Schraube "E" gelöst werden. Danach kann die Platte mit Hilfe der zwei Rändelschrauben "M" verstellt werden. Eine Umdrehung erzeugt eine Verschiebung von ungefähr 1.25 mm.

Um eine grobe Schnellverstellung vorzunehmen, gehen Sie wie folgt vor: Lösen Sie zuerst die Schraube "E". Schwenken Sie danach den Hebel "D" nach aussen (fig. 2) und verschieben Sie die Platte "C" gleichzeitig.

Die Platte "C" ist mit einer Millimeterskala "N" ausgerüstet und verfügt über einen Indexpunkt "O", mit welchem die Verstellung (max. 120mm) abgelesen werden kann.

⚠ Vergessen Sie auf keinen Fall, die Platte "C" mit der Schraube "E" zu blockieren, sobald die gewünschte Position erreicht worden ist.

⚠ Sollten Sie die Macroplatte in vertikaler Richtung einsetzen, so benützen Sie den Hebel "D" nur wenn nötig. Halten Sie dabei die Kamera aber UNBEDINGT mit einer Hand sicher fest, damit diese nicht abstürzen kann.

INTRODUCCION

Plato deslizante con microposiciones con un desplazamiento suave diseñado para macro fotografía y otras aplicaciones que requieren un fino ajuste.

CARACTERISTICAS

- Rango de ajuste de 120 mm, obtenido por medio de un mecanismo de rosca.
- Rápido mecanismo de liberación para un ajuste inmediato antes de la afinación
- Con ambos pasos de rosca hembra 1/4" y 3/8" para la fijación tanto a trípode como a rotula.
- El plato deslizante también tiene ambos pasos de rosca macho 1/4" y 3/8" para el montaje de cámara.
- Aluminio anodizado negro.

PREPARATION

MONTAJE DEL PLATO ①

Montar el plato en la rotula (o trípode) usando el enganche hembra apropiado en el fondo de la base "A".

MONTAJE DE LA CAMARA EN EL PLATO ②

Para montar la cámara, mover el plato deslizante "C" primero soltar el botón de bloqueo "E" el cual libera el plato despues girar el botón "D" como se muestra en la fig. 2 mientras simultáneamente deslizar fuera el plato "C".

El plato (fig. 1) se suministra con la rosca de cámara de 1/4" "F" y la rosca de cámara 3/8" "G" en el plato "B".

Para quitar la rosca que no se use proceder como sigue:

- Presionar suavemente la cubierta de goma "H" con el dedo.
- Retirar el tornillo que no se use.
- Volver a colocar la cubierta "H" para prevenir que el tornillo se pierda.

NOTA

El pomo de bloqueo "E" esta provisto con un alojamiento para el tornillo de 3/8" que no se use.

Asegure la cámara al plato enrosando la misma en el tornillo "F" o "G" dentro del agujero de rosca de la cámara SIN EJERCER FUERZA (usando por ejemplo una moneda).

La hendidura "B" en el plato deslizante "C" permite una posición optima para la cámara.

USO ① Y ②

El plato deslizante puede moverse micrometricamente o rápidamente.

Para lograr un movimiento de microposiciones (fig. 1) primeramente asegúrese que el cierre "E" esta suelto. Despues girar uno de los dos pomos "M", el deslizamiento es aproximadamente 1,25 mm por vuelta.

Para conseguir un movimiento rápido, primeramente asegúrese que el pomo de cierre "E" esta suelto. Despues gire el botón "D" como se muestra en la figura 2, mientras simultáneamente desliza el plato "C".

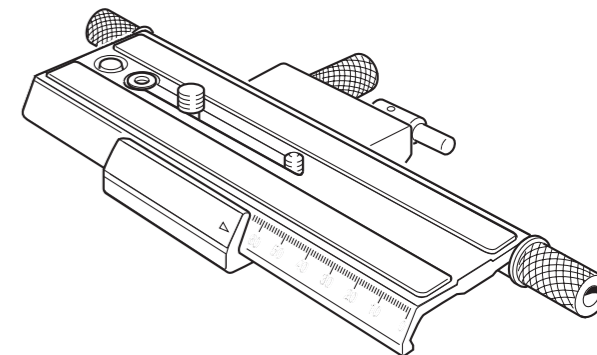
El plato "C" se suministra con una escala en milímetros "N" y una guía índice con la que se lee el movimiento, es 120 mm.

⚠ Recuerde bloquear el plato "C" usando el pomo "E" cuando consiga la posición deseada.

⚠ Usando el plato deslizante en posición VERTICAL, girar el botón "D" solamente si es necesario: en cualquier caso SUJETAR bien la cámara con la otra mano.



Manfrotto



INSTRUCTIONS

454 USA 3419

INTRODUCTION

A sliding micropositioning plate with a fine worm drive designed for macro photography and other application that require fine adjustments.

KEY FEATURES

- Adjustment range 120mm, obtained by means of a screw mechanism
- Quick release mechanism for instant adjustment prior to fine tuning
- Has both 1/4" and 3/8" Female threads for attachment to either a tripod or a head. The sliding plate also has both 1/4" and 3/8" male attachments for camera fitting.
- Black anodised aluminium

SET UP**MOUNTING THE PLATE 1**

Mount the plate on the head (or tripod) using the appropriate female thread on the bottom of the base "A"

MOUNTING THE CAMERA ON THE PLATE 2

To mount the camera, move the sliding plate "C" by first releasing the locking knob "E" which loosens the plate. Next rotate button "D" as shown in fig. 2 whilst simultaneously sliding out the plate "C".

The plate (fig. 1) is supplied with 1/4" camera screws "F" and 3/8" camera screws "G" on the plate "B".

To remove the screw not used proceed as follow:

- lightly press the rubber cap "H" with your finger
- remove the screw not used
- reposition the cap "H" to prevent the screw from being lost

NOTE

The locking knob "E" is provided with threaded housing for the 3/8" screw not used.

Fix the camera onto plate by screwing camera screw "F" or "G" into the camera's threaded hole **WITHOUT APPLYING FORCE** (using for example a coin). The slit "B" on the sliding plate "C" allows optimal positioning of the camera.

USE 1 & 2

The sliding plate can be moved either micrometrically or quickly.

To achieve micropositioning movement (fig. 1), firstly ensure that the locking knob "E" is loosened. Next rotate one of the two knobs "M", the sliding is approximately 1,25mm per knob turn

To achieve quick movement, firstly ensure that the locking knob "E" is loosened.

Next rotate button "D" as shown in fig. 2 whilst simultaneously sliding out the plate "C".

The plate "C" is supplied with a scale in millimetres "N" and an index "O" from which to read the movement, is 120 mm.

⚠ Remember to lock the plate "C" using the knob "E" when the desired position is achieved

⚠ Using the sliding plate in VERTICAL position, rotate the button "D" only if necessary: in any case HOLD the camera securely with the other hand.

INTRODUCTION

L'article 454 (USA 3419) est un plateau coulissant par vis micrométrique avec réglage fin conçu pour la macro photographie ou toute autre application qui demande un déplacement précis.

CARACTERISTIQUES

- Course de 120 mm par vis micrométrique.
- Déplacement rapide pour ajustement préalable au réglage fin.
- Deux filetages 1/4" et 3/8" pour fixation sur un trépied ou une rotule. Le plateau est livré avec deux vis 1/4" et 3/8" pour fixer tous les appareils.
- En aluminium noir anodisé.

PREPARATION**MONTAGE DE LA SEMELLE 1**

Montez la semelle sur la rotule (ou le trépied) en utilisant le trou fileté approprié qui est sous la base "A".

MONTAGE DU PLATEAU SUR L'APPAREIL 2

Pour fixer l'appareil, premièrement retirez le plateau coulissant "C" en débloquent le bouton de blocage "E" et en tirant sur le bouton de sécurité "D".

L'adaptateur (fig. 1) est livré avec les deux vis de fixation pour appareil, la vis 1/4" "F" et 3/8" "G" placées sur le plateau "B".

Pour retirer la vis non utilisée, procédez de la façon suivante:

- Appuyez légèrement sur le caoutchouc "H" avec votre doigt
- Retirez la vis non utilisée
- Repositionnez le caoutchouc "H" afin de ne pas perdre la vis

NOTE

Le bouton de blocage "E" est fileté en 3/8" afin d'y visser la vis 3/8" non utilisée.

Fixez l'appareil sur le plateau en vissant la vis "F" ou "G" dans le filetage de l'appareil **SANS FORCER** (à l'aide d'une pièce de monnaie). La rainure "B" située sur le plateau coulissant "C" permet un positionnement parfait de l'appareil.

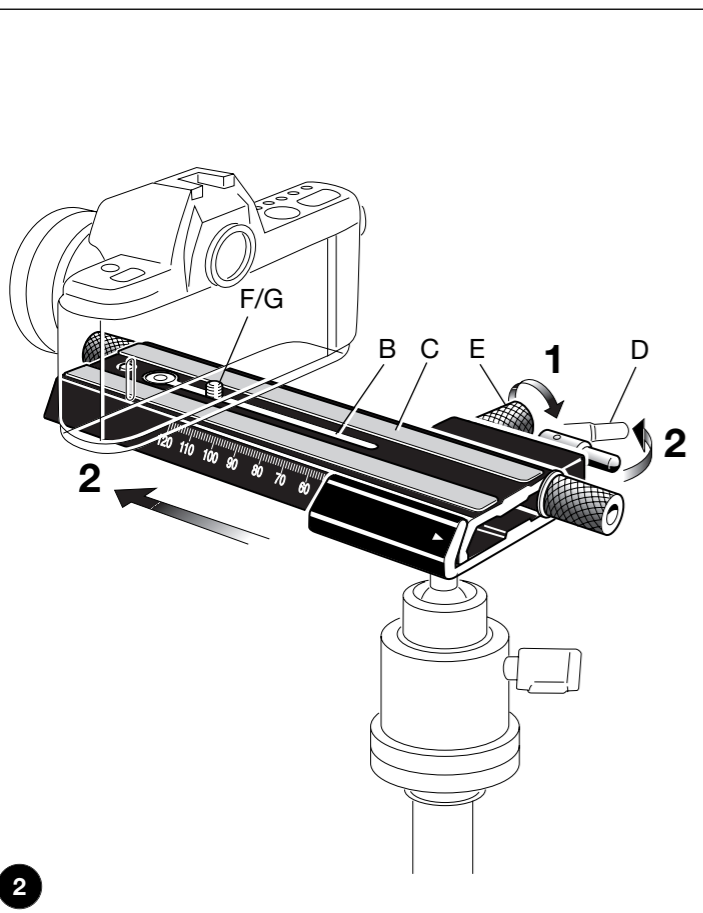
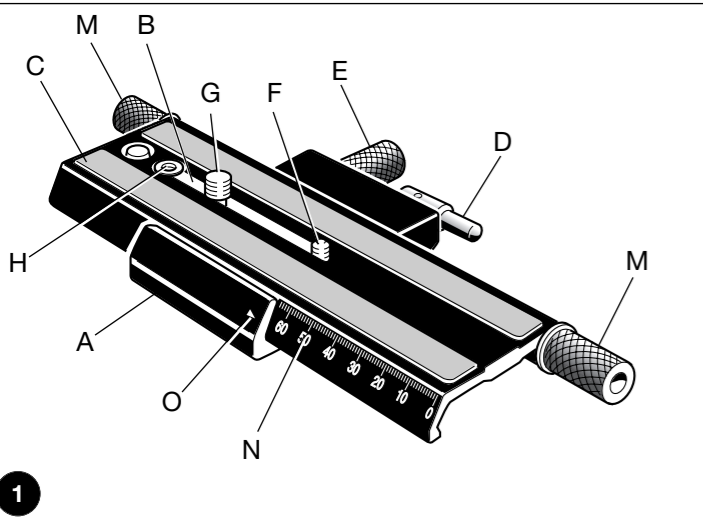
UTILISATION 1 ET 2

Le plateau coulissant peut-être déplacé soit par la vis micrométrique soit rapidement comme décrit au-dessus. Pour utiliser le mouvement micrométrique, premièrement assurez vous que le bouton de blocage "E" est desserré. Ensuite tournez l'un des deux boutons "M", le déplacement est approximativement de 1,25 mm par tour de bouton.

Le plateau "C" a une échelle millimétrée "N" de 120 mm avec un repère de lecture "O".

⚠ N'oubliez pas de bloquer le plateau "C" avec le bouton "E" quand la position désirée est atteinte.

⚠ Lorsque le plateau coulissant est utilisé en position verticale, desserrez le levier "D" qu'en cas de nécessité; sinon maintenez l'appareil d'une main.

**INTRODUZIONE**

Piastra micrometrica dotata di regolazione fine dello spostamento. E' concepita per la fotografia macro e per ogni utilizzo ove è richiesto il controllo fine del movimento di traslazione.

CARATTERISTICHE

- Corsa di lavoro della piastra di 120 mm, ottenuta mediante dispositivo a vite passo 1,25mm.
- Movimento rapido supplementare per aumentare la praticità d'uso
- Fori d'attacco per testa e treppiede e viti di fissaggio per fotocamera da 1/4" W e 3/8" W.
- Costruita in alluminio di qualità anodizzato

PREPARAZIONE**MONTAGGIO DELLA PIASTRA SULLA TESTA 1**

Montare la piastra sulla testa (o sul treppiede) utilizzando, secondo il tipo di vite d'attacco della testa, il foro filettato da 3/8" W o il foro filettato da 1/4" W ricavati sul fondo della sede di scorrimento "A".

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA PIASTRA D'ATTACCO 2

La feritoia "B" della piastra scorrevole "C" permette ampia libertà di posizionamento della fotocamera. Per fissare la fotocamera, portare la piastra scorrevole "C" a fine corsa, come mostrato in fig. 2, per liberare completamente la feritoia "B" e poter scegliere la posizione d'attacco della fotocamera in funzione delle esigenze di lavoro.

Tale operazione può essere eseguita rapidamente utilizzando il pulsante di sblocco rapido "D":

- svitare il nottolino "E" di bloccaggio per liberare la piastra scorrevole "C"
- tirare il pulsante "D" e contemporaneamente far scorrere la piastra "C" con l'altra mano
- rilasciare il pulsante "D" raggiunta la posizione desiderata

La piastra (fig. 1) viene fornita con le viti "F" da 1/4" e "G" da 3/8" montate nella piastra "B"

Per togliere la vite che non serve procedere come segue:

- togliere, con una leggera pressione del dito il tappo in gomma "H"
- estrarre la vite che non serve
- reinserire il tappo "H" per evitare la perdita della vite montata nella piastra "B"

NOTA

Il nottolino "E" è provvisto di foro filettato per il fissaggio della vite da 3/8" "G" quando non utilizzata.

Per fissare la fotocamera avvitare, la vite d'attacco "F" o "G" nel foro filettato della fotocamera, aiutandosi con una moneta o un cacciavite.

USO 1 E 2

Il movimento della piastra scorrevole "C" può essere eseguito in modo micrometrico o rapido.

Per il movimento micrometrico ruotare uno dei due nottolini "M", dopo aver allentato il nottolino di bloccaggio "E": lo spostamento è pari a 1,25 mm per ogni giro.

Per il movimento rapido tirare il pulsante "D", dopo aver allentato il nottolino di bloccaggio "E", e contemporaneamente spostare la piastra "C" con l'altra mano. La piastra è dotata di scala graduata "N" e d'indice "O" per leggere lo spostamento della piastra "C": la corsa totale è di 120 mm massimo.

⚠ A posizionamento avvenuto, ricordarsi di bloccare la piastra "C" avvitando il nottolino "E".

⚠ Con la piastra in posizione di lavoro VERTICALE, utilizzare la levetta di sgancio rapido "D" solo se necessario: in ogni caso TENERE SALDAMENTE la fotocamera con l'altra mano.